



STADT BAD TÖLZ

Інформаційна папка для громадян України для початкової орієнтації в Бад-Тельці

Донедавна багато хто з вас не знали назви нашого міста і раптом ви з нами. Ви не могли підготуватися до цієї подорожі і не знали, чого очікувати. Щоб полегшити ваш приїзд, ми зібрали для вас деяку інформацію.

Як представник міста Бад-Тельц, щиро вітаю вас. Сподіваюся, вам тут буде максимально комфортно за нинішніх обставин. Бажаємо Вам незабаром можливості зустріти і обійняти рідних і друзів вдома. До того часу, сподіваюсь, що ви знайдете свій шлях тут якомога краще.

У Бад-Тельці багато людей намагаються підтримати вас на початку вашого перебування. Я хотів би подякувати всім, хто причетний. Ця папка дасть вам початкову орієнтацію щодо необхідних засобів та допомоги, доступної на місці. Ви також знайдете довгий список контактів, які можуть допомогти вам, якщо у вас виникнуть запитання. Я хотів би прямо закликати вас скористатися цим.

Бажаю вам всього найкращого!

З повагою,
доктор Інго Менер,
перший мер міста Бад-Тельц






Ця папка допоможе вам зорієнтуватися у повсякденному житті в Бад-Тельці. Тут ви вперше знайдете найважливіші контакти на різні теми. Інформація була ретельно досліджена, але не претендує на повноту. Будь ласка, зв'яжіться з нами, якщо у вас виникнуть додаткові запитання!

Не соромтеся запитувати, якщо є потреба. Тому що ми можемо допомогти вам лише в тому разі, якщо будимо знати ваші теми та проблеми. Будь ласка, також поговоріть зі своїми сусідами по кімнаті та близькими вам людьми, а також зверніться по допомогу від тих, хто тут живе вже давно.




Бажаємо вам гарного перебування в Бад-Тельці! Буду радий гарній співпраці!

Франц Й. Шпет
Начальник міського соціального планування

прибуття до Німеччини

	<p>www.lra-toelz.de/ukrainehilfe</p>
 <p>нещодавно прибули і ще не має житла</p>	<p>Будь ласка, зареєструйтеся особисто тут:</p> <p>Landratsamt Bad Tölz Sachgebiet Asylwesen Eingang C Professor-Max-Lange-Platz 1 83646 Bad Tölz</p> <p>Співробітники допоможуть організувати початкове проживання. Запис на термін не потрібний!</p> <p>понеділок 07:30 - 18:00 вівторок і четвер 7:30 – 12:00</p> <p>або за домовленістю: Телефон +49 8041 505-631</p>
 <p>Знайшли приватне житло?</p>	<p>Якщо ви зупиняєтеся приватно у родичів, знайомих чи друзів в окрузі, ви можете зареєструватися електронною поштою:</p> <p>ukraine.regierung-oberbayern@reg-ob.bayern.de</p> <p>Будь ласка, скористайтесь формуляром на домашній сторінці Районного управління допомоги Україні. Підказки доступні українською та російською мовами.</p>
<p>Реєстрація в ратуші</p>	<p>Окрім реєстрації в районному управлінні, ми просимо вас зареєструватися в місті Бад-Тельц, ваше нове місце проживання:</p> <p>Rathaus Stadt Bad Tölz Am Schloßplatz 1 83646 Bad Tölz</p> <p>Запис на термін не потрібний!</p> <p>понеділок 08:00 – 12:00 та 14:00 – 18:00 Uhr з вівторка- по п'ятницю 08:00 – 12:00</p>

БЕЗПЕКА ЖИТТЯ

<p>Право на пільгу Право на проживання біженців з України</p> 	<p>БЕЗ довідки про художню літературу – посвідка на проживання</p> <p>Якщо ви зареєструвалися в районному управлінні Бад-Тельц-Вольфратсхаузен (див. сторінку 2), ви можете подати заявку на отримання базових пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG).</p> <p>Це регулює такі теми, як: Грошова допомога на прожитковий мінімум Сертифікати базової медичної допомоги/лікування</p> <p>Landratsamt Bad Tölz-Wolfratshausen Sachgebiet Asylwesen Eingang C Landratsamt Professor-Max-Lange-Platz 1 83646 Bad Tölz</p>
	<p>З довідкою про художню літературу – Видано посвідку на проживання</p> <p>З 01.06.2022 біженці з України, які мають вигадане посвідчення або посвідку на проживання відповідно до § 24 AufentG, мають право на пільги відповідно до SGB II (Hartz IV).</p> <p>jobcenter Bad Tölz-Wolfratshausen Prof.-Max-Lange-Platz 14 83646 Bad Tölz</p> <p>Заявку можна подати онлайн:</p>  <p>Або за попереднім записом за телефоном на сайті: Телефон +49 8041 7854 342</p>
<p>Пільги Район</p> 	<p>З соціальною карткою, яка видається районним офісом, дає можливість пільгового входу та доступу по всьому району.</p> <p>Про можливості в Бад-Тельці дивіться у вкладенні українською мовою.</p>

Праця



Контактною особою для пошуку роботи є Агентство з працевлаштування до тих пір, поки пільги отримуються відповідно до Закону про пільги шукачам притулку.

**Agentur für Arbeit
Professor-Max-Lange-Platz 9
83646 Bad Tölz**

Телефон +49 8031 202 555

Косультация:
Понеділок-п'ятниця
08:00 – 12:00

При отриманні пільг через центр зайнятості центр зайнятості також несе відповідальність як контактна особа за пошук роботи.

**jobcenter Bad Tölz-Wolfratshausen
Prof.-Max-Lange-Platz 14
83646 Bad Tölz**

Телефон +49 8041 7854 352

Мобільний зв'язок

I Telekom, i Telefonica пропонують безкоштовні SIM-карти для українських біженців. Зазвичай потрібні український документ, що посвідчує особу, та електронна адреса.




Запитуйте у відповідних магазинах.

www.telekom.com

www.telefonica.de



ЗДОРОВ'Я

<p>Корона</p> 	<p>Після прибуття можна безкоштовно зробити тест та отримати вакцинацію. Ви також можете отримати інформацію про щеплення в районному управлінні (див. вище).</p> <p>Інформацію про корону та вакцинацію можна знайти тут українською мовою:</p> <p>www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/</p> 
<p>Допомога в кризових ситуаціях</p> 	<p>Соціально-психіатрична служба Карітасу (SPDI) Пропозиції соціально-психіатричної служби розраховані на всіх мешканців району, які не можуть самостійно впоратися з поточною життєвою ситуацією через наслідки психічної проблеми чи захворювання. Тут також можуть отримати пораду родичі, друзі чи колеги, які стурбовані психічним здоров'ям близьких.</p> <p>Caritas Klosterweg 2 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 8041 79316-150 spdi-toelz@caritasmuenchen.de</p> <p>Кризова гаряча лінія для постраждалих, помічників та родичів:</p> <p>Телефон +49 0800 655 3000</p>
<p>Медичне забезпечення</p>	<p>Медична допомога:</p> <p>Свідоцтво про лікування від районного управління Бад Тельц-Вольфратсхаузен для лікування болю, гострих і хронічних захворювань, при потребі також терапії.</p> <p>Аварійні номери телефонів:</p> <p>Служба швидкої допомоги: телефон 112 Дежурна медична служба: телефон 116 119</p> <p>Відділення швидкої допомоги</p> <p>Asklepios Stadtklinik Bad Tölz Schützenstr. 15 83646 Bad Tölz</p>

консультаційні центри

<p>Спеціальна служба з питань міграції та інтеграції Arbeiterwohlfahrt</p> 	<p>Консультація щодо права проживання, роботи, мови, житла, освіти, фінансів, сім'ї</p> <p>Arbeiterwohlfahrt Säggasse 6 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 8041 7931 798 Mobil +49 157 3671 0649</p> <p>anette.lang@awo-muenchen.de</p> <p>Консультація: Пореділок, вівторок та четвер 09:00 – 12:00 та 13:30 – 15:30 Uhr вівторок 13:00 – 15:00</p>
<p>Поради щодо біженців та інтеграції</p> <p>Організація Hilfe von Mensch zu Mensch e.V.</p> 	<p>Консультації з питань біженців та інтеграції:</p> <p>Hilfe von Mensch zu Mensch e.V. Anton-Höfner-Str. 14 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 157 5808 0529</p> <p>aleksandra.davidovic@hvmzm.de</p> <p>Консультації: Понеділок 09:00 – 12:00 Uhr та 14:00 – 17:00 Uhr Вівторок та п'ятниця 09:00 – 12:00 та за домовленістю</p>
<p>Екуменічний освітній консультативний центр для сімей, батьків (батьків), дітей, молоді, опікунів та спеціалістів</p> <p>Diakonie  Oberland</p>	<p>Консультації з питань виховання:</p> <p>Klosterweg 2 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 8041 79316-130</p> <p>eb-toelz@caritasmuenchen.de</p>
	<p>www.familienkompass.de</p>

Інша допомога

<p>Місцеве управління</p>	<p>Соціальне планування Franz Späth_Франц Шпет</p> <p>Schloßplatz 1 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 504-1297 Mobil +49 173 9127152</p>
<p>люди з обмеженими МОЖЛИВОСТЯМИ</p> 	<p>Організація допомоги людям обмеженими можливостями</p> <p>Lebenshilfe Bad Tölz-Wolfratshausen, gemeinnützige GmbH für Menschen mit Behinderungen Professor-Max-Lange-Platz 8 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 8041 7927 20</p>
<p>Безкоштовні продукти харчування</p> 	<p>BRK Tölzer Tafel Умова видачі продуктів: наявність соціальної картки Важливо: якщо ви на даний момент проживаєте в спільному або колективному житлі та отримуєте там також харчування, тоді, будь ласка, не приходьте до одного з Тафелів. Тафелі призначені для людей, котрі повинні забезпечити себе харчуванням.</p> <p>Місце видачі: Südschule Krankenhausstraße 45 83646 Bad Tölz</p> <p>Dagmar Karl Телефон +49 8041 7935 221</p> <p>Субота 16:45 18:00</p>
<p>Одяг Речі для дому</p> 	<p> Bayerisches Rotes Kreuz</p> <p>BRK KleiderMarkt_Магазин одягу Баварського Червоного Хреста Дуже дешевий і гарний одяг і взуття, товари для дому, білизна і багато іншого.</p> <p>50 % додаткова знижка за наявності соціальної картки</p> <p>Адреса магазину: Am Ried 3 83646 Bad Tölz</p>

	<p>Телефон +49 8041 793355</p> <p>Відкритий: З вівторка по четвер 09:30 – 14:00 в п'ятницю 09:30 – 17:00</p>
--	--

Інші допомоги волонтерів

Волонтери-помічники, які бажають допомогти вам у свій вільний час, добре себе почувати і зорієнтуватися у новому оточенні. Контактні особи з радістю поінформують вас особисто про пропозиції.

Зустріч

Центр громадства



Будинок багатьох поколінь BRK

Щоденна підтримка
підтримка сім'ї
Кафе понеділка 14-17 год
догляд за дітьми
навчальні допомоги
вивчення німецької мови
рукоділья
приготування їжі
і набагато більше

Klosterweg 2
83646 Bad Tölz

Телефон +49 8041 7933 588



www.mgh-bad-toelz.de

Пожертвування речами

Tölzer Schenk Räumchen



Приватна ініціатива, яка приймає вживані, подаровані товари (одяг, іграшки, господарські товари, книги тощо) та безкоштовно передає їх, насамперед, нужденним.

Herderstr. 5
83646 Bad Tölz

Телефон +49 8041 7935 324

Відкрито:
Понеділок і середа
17:00 – 19:00
П'ятниця
10:00 13:00

ІНФРАСТРУКТУРА – ПОВСЯКДЕННЕ ЖИТТЯ

<p>Пошта</p> 	<p>Hindenburgstr. 3 83646 Bad Tölz</p>
<p>Місцева бібліотека</p> 	<p>Hindenburgstr. 21 83646 Bad Tölz</p> <p>Телефон +49 8041 7801 84</p>
<p>Мобільність</p>  	<p>Автобус номер 1, 2, 3 Зверніть увагу на розклад руху автобусів на вокзалах</p> <p>Залізниця</p> <p>BRB-Kundencenter Bad Tölz Bahnhofplatz 8 83646 Bad Tölz</p>
<p>Молодіжний центр</p> 	<p>Пропозиції для відпочинку у містечку Бад-Тельц Професійна молодіжна робота міста Бад-Тельц відкрила всі пропозиції для дітей та молоді з усього світу. Сюди запрошуються всі діти та молодь!</p> <p>Молодіжне кафе Hindenburgstraße 32 83646 Bad Tölz</p> <p>Молодіжно-громадський центр Jugend- und Bürgerhaus General-Patton-Str. 36b 836464 Bad Tölz</p> <p>www.toelzer-jugendfoerderung.de</p>

ВАЖЛИВІ НОМЕРИ ТЕЛЕФОНІВ ТЕРМІНОВОЇ ДОПОМОГИ

лікар швидкої допомоги рятувальна служба	 112
пожежне депо	 112
поліція	 110
Центр контролю отруєнь	 +49 89 19240
Невідкладна медична служба	 116 117
Служба екстреної психіатричної допомоги	 0800 655 3000

складено відділом соціального планування Бад-Тельцу в співпраці з Будинком багатьох поколінь Баварського Червоного Хреста

21.04.2022